

CABECERA

YACIMIENTO: Necrópolis paleocristiana tarraconense (Tarragona, Tarragona)
MUNICIPIO: Tarragona
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3339; RIT 952; ICERV 207; CIL II2/14, 2104
N. INV: Museo Paleocristiano de Tarragona, nº inv. 278 (Tarragona, Tarragona)
TIPO YACIMIENTO: NECROPOLIS
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 49 x 116 x 3
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA: 7
H. MIN. LETRA: 5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ἄγρυκι χ[αῖρε]. / Unicae (hedera) **virginita**[tis ---] / pudicitiae (hedera) singularis [a]c summ(a)e / [car]itatis (hedera) **Crh**istianae (!) (hedera) / [---]primae **di**[---

Otros fragmentos:a) M (hedera) b) VIL (hedera)

Lectura dada por Hoz (2014, 229).

APARATO CRÍTICO:

χ[αῖρε], χαῖ[ρε] (Serra Vilaró)

C rhistianae, C hristianae (I CERV 207)

di[---, DI [---] M[---] (Canós)

Unicae (hedera) virginita[tis item] (?) A lföldy ,

P I [---, (Vives)

TRADUCCIÓN:

Adiós, Agryke, (mujer) de una virginidad única, de castidad singular y de la máxima caridad cristiana...

Traducción dada por Hoz (2014, 229).

COMENTARIO:

Llama la atención especialmente la palabra "Crhistianae", que aquí transcribimos tal cual aparece.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Hoz (2014, 229)

SIGNARIO: Latino y griego

SEPARADORES: hederæ

LENGUA: Latín y griego

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Parte superior izquierda y parte de la mitad derecha, rotas a su vez en doce fragmentos en total, además de otros dos fragmentos no casables, de una placa de mármol gris.

Actualmente está reconstruida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La alfa tiene travesaño recto y la gamma la prolongación derecha más curvada, larga y alta que la izquierda. Letras capitales. V. 2 G tiene una cola curvada. VV. 3 y 5 P abierta.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1926-1927

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION

DATACIÓN: Siglo IV d.C.; otros llevan la fecha hasta los siglos V-VI.

CRIT. DAT.: Criterios paleográficos y de contexto según su lugar de hallazgo.

CONTEXTO HALLAZGO: Hallada entre los años 1926-1927 en la necrópolis paleocristiana, junto a la tumba 48; uno de los fragmentos entre el sepulcro 158 y la cripta.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

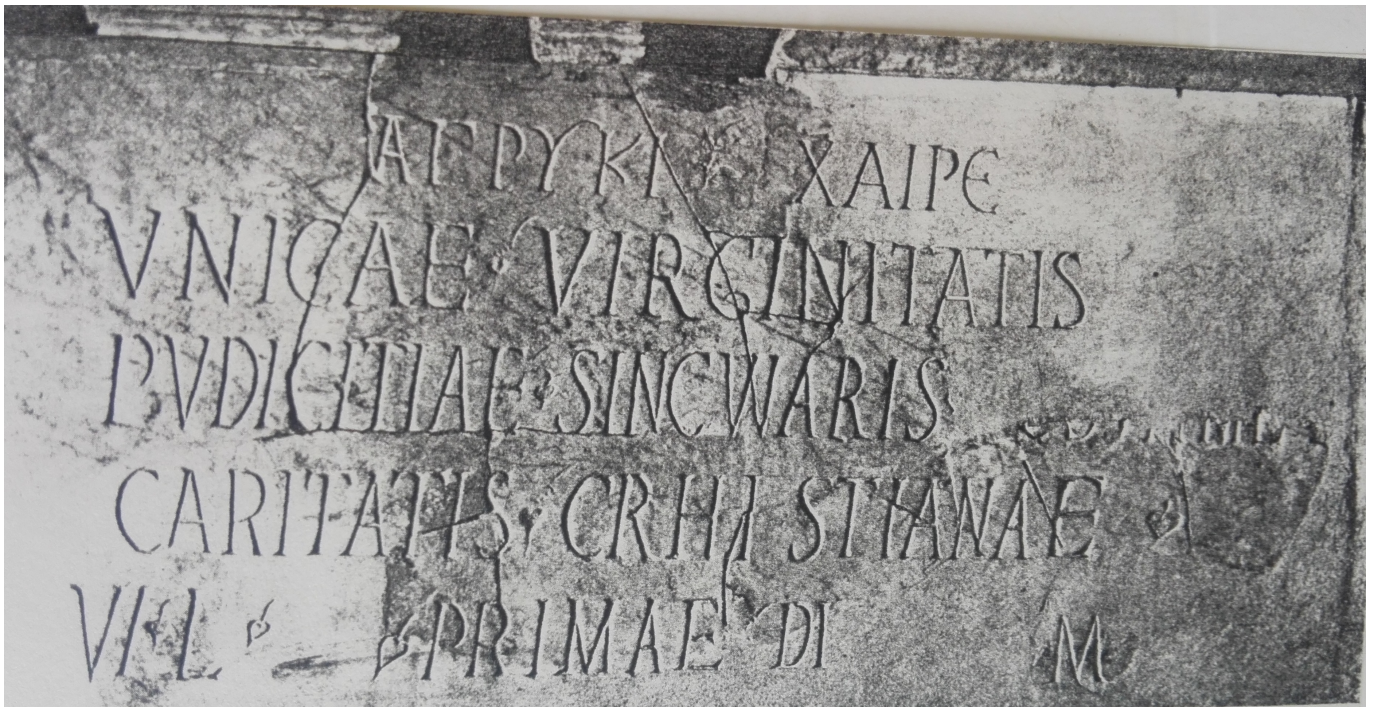
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3339; RIT 952; ICERV 207; CIL II2/14, 2104; de Hoz García-Bellido, María Paz (2014) Inscripciones griegas de España y Portugal, Bibliotheca Archaeologica hispana 40, Real Academia de la Historia, Madrid; aquí pp. 220-222 n° 229. Gorostidi Pi, D. (2013) "L´epigrafia paleocristiana de Tarraco. Característiques generals i estat de la qüestió" en Macias Solé, Josep Maria y Muñoz Melgar, Andreu (eds.). Tarraco christiana ciuitas, Tarragona, p. 66 n° 8. de Hoz García-Bellido, María Paz (2011) Bilingüismo grecolatino en la península Ibérica. Testimonios de code-switching, Innsbruck, [en:] E. R. Luján, Eugenio - J. L. García Alonso (eds.), A Greek man in the Iberian street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz, pp. 79-91; aquí pp. 84-86. Alföldy, Géza (2011) Griechisch Inschriften und griechische Kultur in Tarraco, , ZPE 178, pp. 87-125; aquí pp.

111-112, n° 22. Handley, Mark A. (2003) *Death, Society and Culture. Inscriptions and Epitaphs in Gaul and Spain, AD 300-750*, BAR International Series 1135, Oxford, p. 30. Canós i Villena, Isabel (2002) *L'epigrafia greca a Catalunya*, Debrecen, *Hungarian Polis Studies* 9, Universidad de Debrecen; pp. 129-130, n° 147, lám. LX. del Hoyo Calleja, Javier (1989) "Herencia e innovación en los elogia feminarum de la epigrafía hispano-cristiana", *Helmantica: Revista de filología clásica y hebrea* 40 (121), pp. 325. 329. 331. Schneider, Alfons Maria (1935) "Das neuentdeckte Coemeterium zu Tarragona, Spanischen Forschungen der Görresgesellschaft", pp. 74-88, *Gesammelte Aufsätze* 5, Münster, p. 86, n° 11. Vives, José (1927/31) "Inscripciones cristianas de la necrópolis romano-cristiana de Tarragona", *Anuari de l'Institut de Estudis Catalans* 8, Madrid, p. 388, n° 29. Serra Vilaró, Juan (1927) "Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona", *MJSEA* 93, Madrid, pp. 35-36.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



icerv 207